

ANNEX II. SOLICITUD D' OFERTES

CME_2020_44

L'Àrea de Justícia Social, Feminisme i LGTBI tramita l'expedient de contractació menor per l'adaptació d'imatges i documents digitals, l'elaboració d'una guia per a la ciutadania, la traducció a altres idiomes elaboració de continguts per a xarxes socials en el marc del projecte *Et feim constar. Difusió dels serveis d'atenció a les violències masclistes*

L'objecte del contracte és facilitar i garantir l'accés als serveis d'atenció a les violències masclistes dels serveis professionals, les dones en situació de violència masclista i la ciutadania en general, posant especial esment a les dones migrades no comunitàries, per la qual cosa inclou la traducció , a idiomes estrangers de la guia i la cartelleria .

Aquest contracte es circumscriu a la subvenció de la convocatòria per a projectes de foment i suport a la igualtat d'oportunitats entre dones i homes, d'eliminació de qualsevol forma de discriminació per raó de sexe i de prevenció i intervenció davant les violències masclistes per als anys 2019 i 2020 Així mateix s'enquadra en el marc del Pacte d'Estat contra la violència de gènere i del Pla d'igualtat de gènere de l'Ajuntament de Palma.

El Pacte d'Estat contra la violència de gènere incorpora com un dels eixos d'actuació de les administracions públiques la sensibilització i la prevenció. La mesura 24 desplega el següent objectiu "Desenvolupar campanyes de prevenció i sensibilització amb missatges positius, unitaris i adaptats a les exigències de cada moment, implicant la societat en el seu conjunt, i triant els moments més favorables per a la seva difusió, com per exemple, els estius.(...). "

El Pla d'igualtat de gènere 2017-2021 de l'Ajuntament de Palma estableix l'objectiu següent en relació a la millora de l'atenció que s'ofereix des dels serveis d'atenció a la violència de gènere: "Millora de l'accés a la informació dels serveis d'atenció, tant per a professionals com per a la ciutadania, amb atenció a diferents col·lectius, a través de diferents canals "

D'acord amb la memòria justificativa del contracte menor de l'Àrea de Justícia Social, Feminisme i LGTBI de 8 de juliol de 2020, les condicions que heu de tenir en compte per a formular la vostra oferta són les següents:

Objecte del contracte.

Adaptació d'imatges i documents digitals, l'elaboració d'una guia per a la ciutadania, la traducció a altres idiomes i l'elaboració de continguts per a xarxes socials en el marc del projecte *Et feim constar. Difusió dels serveis d'atenció a les violències masclistes*

Tipus de contracte: servei

Procediment i forma d'adjudicació: contracte menor

Criteris d'adjudicació

Es publica el contracte al Perfil del Contractant de l'Ajuntament de Palma i l'adjudicació es realitza, entre les ofertes presentades que compleixin els requisits, utilitzant el criteri de millor relació qualitat-preu.

Per a poder valorar les ofertes es sol·licita una proposta tècnica a la qual s'ha d'annexar tres exemples d'altres treballs de disseny gràfic similars a l'objecte del contracte i currículum de l'entitat o particular que presenta l'oferta en l'àmbit del disseny gràfic, a més d'un pressupost detallat.

Per determinar la millor relació qualitat-preu es valoraran els criteris següents:

- Proposta tècnica. Es valorarà l'execució dels encàrrecs en un termini inferior al proposat i les millores proposades als encàrrec 4, 5, 6 que contribueixen a una millora de la qualitat de les prestacions finals
- Qualitat dels dissenys presentats com a mostra de treballs anteriors.
- Qualificació professional en l'àmbit del disseny gràfic.
- Experiència professional en l'àmbit del disseny gràfic.
- Proposta econòmica detallada de cada apartat
- Altres millores econòmiques

D'altra banda, s'assenyala que l'objecte del contracte no s'ha configurat per a evitar l'aplicació de les regles generals de contractació

Especificacions tècniques de la prestació

Les prestacions que es necessiten són les següents:

1. Adaptació de les imatges amb informació bàsica dels serveis d'atenció en català (veure documents adjunts)) en format A3, OPI, OAC'S i xarxes socials als requeriments de publicitat de la convocatòria de subvenció. Han d'incloure els logos de l'Institut Balear de la Dona, de la Conselleria de Presidència, Cultura i Igualtat, del Ministeri d'Igualtat, del Pacte d'Estat contra la violència de gènere, així com el de l'Ajuntament de Palma. Aquesta prestació s'haurà d'executar en un termini inferior als 10 dies a comptar des de la data de disposició del material per part de l'entitat adjudicatària.
2. Traducció des textos dels cartells format A3 que conté informació bàsica dels serveis d'atenció (veure document adjunt) al francès, anglès i àrab, maquetació dels cartells i ajust als requeriments de publicitat de la convocatòria. S'haurà d'executar en un termini inferior als 20 dies a comptar des de la data de disposició del material.

3. Adaptació de la imatge de la OPI amb informació bàsica del serveis d'atenció en català per a impressió en vinil per a traseres d'autobús. (mides 167x243) S'haurà d'executar en un termini inferior als 10 dies a comptar des de la data de disposició del material
4. Adaptació de la "Guia de recursos per l'atenció i la prevenció a la violència de gènere a Palma" a un format de lectura fàcil i ràpida i a la imatge corporativa dels serveis d'atenció a la violència de gènere de l'Ajuntament de Palma. Aquest document adreçat a serveis professionals, té una extensió aproximada de 50 pàgines i 11.500 paraules i està redactat en català.

Els documents s'han de lliurar en dos terminis per a una revisió de continguts inicial i una final per part del personal tècnic de l'Àrea de Justícia Social, Feminisme i LGTBI. La correcció d'errors ortogràfics i gramaticals són competència de l'empresa adjudicatària, i com tal no formaran part de la revisió tècnica del personal municipal. Els períodes de revisió tècnica no són computables a efectes de termini final de lliurement.

L'encàrrec s'haurà d'executar en un termini inferior al mes a comptar des de la data de disposició del material per part de l'entitat adjudicatària del contracte.

5. Disseny i maquetació 16x16 cm, per a versió digital de la Guia de recursos per a dones en situació de violència de gènere, publicació adreçada a dones víctimes de violència de gènere. Aquest document en format Word té una extensió aproximada de 1.200 paraules. Està redactat en català.

L'encàrrec inclou

- L'adaptació a la imatge corporativa dels serveis d'atenció a la violència de gènere però introduint elements diferenciadors respecte a la guia ressenyada a l'apartat anterior.
- La traducció de la guia als següents idiomes: castellà, anglès, francès i àrab
- El disseny i maquetació de la guia a les versions en castellà, anglès, francès i àrab.
- El lliurement dels documents en tres terminis per a una revisió de continguts inicial, intermèdia i final per part del personal tècnic de l'Àrea de Justícia Social, Feminisme i LGTBI. La correcció d'errors ortogràfics i gramaticals són competència de l'empresa adjudicatària, i com tal no formaran part de la revisió tècnica del personal municipal. Els períodes de revisió tècnica no són computables a efectes de termini final de lliurement

En relació al format, s'ha de donar prioritat a elements visuals i gràfics, ha de permetre una lectura fàcil i ràpida i ha de fer ús d'un llenguatge directe i accessible, en cas que s'introdueixin canvis respecte al document original. Es proposa un format 16x16 o similar.

L'encàrrec final (document en català) s'haurà d'executar en un termini inferior al mes a comptar des de la data de disposició del material per part de l'entitat adjudicatària del

contracte. En la resta d'idiomes es valoraran els terminis de realització proposats per les empreses que concorrin a l'oferta, si bé en cap cas poden ser superiors als 90 dies.

6. Adaptació d'informació puntual de la guia per a la difusió a través de xarxes socials Facebook, Twitter i Instagram i ajustades a diferents col·lectius (dones en situació de violència de gènere, entorns propers..) i franges d'edat. L'adaptació per a xarxes socials es farà en català

Especificacions generals:

- Editar tots els documents digitals en format obert, lliure i gratuït
- Incloure les adaptacions gràfiques per a la producció final en paper i vinil) i per a versió digital, en format jpg o format d'imatge i en format pdf
- Fer constar de forma visible a tota la documentació, cartells, i/ o altres versions digitals els logos de l'Institut Balear de la Dona, de la Conselleria de Presidència, Cultura i Igualtat- Institut Balear de la Dona, del Ministeri d'Igualtat, del Pacte d'Estat contra la violència masclista, i de l'Ajuntament de Palma.
- Fer ús d'un llenguatge no sexista i inclusiu i fer un tractament igualitari dels continguts i les imatges.
- Acreditar que la traducció dels textos en anglès, francès i àrab han estat realitzats per professionals de la traducció i la interpretació jurada

L'Àrea de Justícia Social, Feminisme i LGTBI facilitarà la documentació en català

Requisits legals:

Les entitats licitadores que participin d'aquesta convocatòria se sotmeten al següents termes que s'estableixen segons els drets de propietat intel·lectual en les obres que es creïn en el marc d'aquest contracte:

- L'Ajuntament de Palma ostenta en exclusiva els drets d'explotació (reproducció, distribució, comunicació pública i transformació) de les obres creades en el marc d'aquest contracte i
- L'empresa adjudicatària respon a l'autoria i originalitat de l'obra creada.
- L'empresa adjudicatària reconeix no rebre cap altra contraprestació alguna diferent a la del preu determinat per aquest contracte per al desenvolupament del contingut, la cessió o l'explotació de les obres creades.
- Tant la documentació facilitada per l'Ajuntament de Palma per a la realització dels encàrrecs, com la documentació generada per l'adjudicatari serà propietat exclusiva de l'Ajuntament de Palma
- Es permet la subcontractació de la traducció dels textos al castellà l'anglès, francès i àrab

Òrgan de contractació: L'òrgan de contractació competent és el la regidora de l'Àrea, Justícia Social, Feminisme i LGTBI, Sonia Vivas Rivera

Pressupost: Màxim 6.500€, IVA inclòs

Termini d'execució del contracte: Els terminis màxims d'execució i entrega definitiva del material es detallen a l'apartat **Especificacions tècniques de la prestació**, atès que són diferents per cadascuna de les prestacions

Lloc de prestació: Àrea de Justícia Social, Feminisme i LGTBI, carrer de la Ferreria, 10, 4art Palma

Responsable del contracte: Margalida Simonet Riera

Termini de garantia: El termini de garantia serà el legalment establert.

Forma de pagament del preu:

Presentant dues factures,, expedida per l'entitat i conformada per la responsable del contracte.

El lloc i el termini de presentació de l'oferta són els següents:

L'oferta s'ha d'enviar al següent correu electrònic: justiciasocial@palma.cat

El termini de presentació de les ofertes : 27 de juliol de 2020

Per a qualsevol qüestió sobre aquest expedient us podeu posar en contacte amb el personal tècnic, a través dels següent telèfon: 971 228 756 / ext. 7752

Palma, 9 de juliol de 2020

La tècnica responsable del contracte,
Margalida Simonet Riera
Per absència. El cap de Secció d'Igualtat
Antoni.x colom Colom